



---

## Die Darsteller

Jennifer Jason Leigh	...	Elsa Gardner
Keir Gilchrist	...	Sam Gardner
Brigitte Lundy-Paine	...	Casey Gardner
Michael Rapaport	...	Doug Gardner
Nik Dodani	...	Zahid
Jenna Boyd	...	Paige
Graham Rogers	...	Evan
Amy Okuda	...	Julia Sasaki
Fivel Stewart	...	Izzie
Nina Ameri	...	Luisa
Domonique Brown	...	Jasper
Raúl Castillo	...	Nick
Angel Laketa Moore	...	Megan
Jeffrey Rosenthal	...	Bob
Wendy Braun	...	Kathy
Rachel Redleaf	...	Beth
Ariela Barer	...	Bailey Bennett
Christina Offley	...	Sharice
Allie Rae Treharne	...	Gretchen
Kevin Daniels	...	Coach Briggs



































187

00:10:47 --> 00:10:50  
Durch deine Adern fließt saure Sahne,  
du bist dafür gemacht.

188

00:10:58 --> 00:11:00  
MANAGERIN IN AUSBILDUNG

189

00:11:02 --> 00:11:06  
Das ist nicht die richtige Zielgruppe.  
Sie schätzen die Dinge nicht.

190

00:11:07 --> 00:11:08  
Ich glaube auch.

191

00:11:08 --> 00:11:10  
Der Sandwich-Maker meiner Mutter  
ist noch da.

192

00:11:10 --> 00:11:12  
Er ist so gut wie neu.

193

00:11:12 --> 00:11:14  
-Was kostet das?  
-20 Dollar.

194

00:11:14 --> 00:11:20  
Sie sollten wissen, dass es nur  
für kleine Schildkröten geeignet ist.

195

00:11:20 --> 00:11:23  
Ich brauche es für Pflanzen  
und kleine Steine.

196

00:11:23 --> 00:11:25  
Das ist Verschwendung.

197

00:11:28 --> 00:11:31  
-Mir reicht es. Wieviel haben wir?  
-Mal sehen.

198

00:11:34 --> 00:11:38  
Also plus 90 plus 66 minus 5...

199

00:11:38 --&gt; 00:11:40

Ohne die Wäscheklammern - für alle Fälle.

200

00:11:41 --&gt; 00:11:44

Wir verdienen insgesamt

201

00:11:45 --&gt; 00:11:46

weniger als 7 Dollar.

202

00:11:47 --&gt; 00:11:49

Was? Wie denn?

203

00:11:49 --&gt; 00:11:51

Blauer Punkt heißt 5 Cent?

204

00:11:51 --&gt; 00:11:53

Blauer Punkt heißt 5 Dollar.

205

00:11:54 --&gt; 00:11:56

Dann ist das der Grund.

206

00:11:57 --&gt; 00:12:00

Lassen wir diesen Flohmarkt  
und gehen zu Plan D über.

207

00:12:01 --&gt; 00:12:02

Was ist Plan D?

208

00:12:02 --&gt; 00:12:03

Samenbankspende.

209

00:12:04 --&gt; 00:12:06

Wichsend arbeiten. Bargeld für Sperma.

210

00:12:08 --&gt; 00:12:11

-Harte, kluge Arbeit.

-Das mache ich sicher nicht.

211

00:12:11 --&gt; 00:12:13

Ich wurde nicht aus Ideen gezeugt.

212

00:12:13 --&gt; 00:12:16

Entschuldige mich,  
ich rette eine junge Jogginghose

213

00:12:16 --&gt; 00:12:18

vor einem alten Griesgram.

214

00:12:19 --&gt; 00:12:20

Hallo, Sam.

215

00:12:21 --&gt; 00:12:22

Hallo. Was ist das?

216

00:12:23 --&gt; 00:12:27

Oprah-Winfrey-Magazine  
und andere Zeitschriften

217

00:12:27 --&gt; 00:12:30

für meine politischen und sozialen Ziele.

218

00:12:31 --&gt; 00:12:33

Aber ich brauche sie nicht mehr.

219

00:12:34 --&gt; 00:12:36

Sie erinnern mich an eine andere Zeit.

220

00:12:36 --&gt; 00:12:39

Stell sie da hin.  
Das wird niemanden interessieren.

221

00:12:40 --&gt; 00:12:43

Wie läuft es denn?

222

00:12:43 --&gt; 00:12:47

Schlecht. Ich gab 11 Dollar für Schilder  
und Doughnuts aus.

223

00:12:48 --&gt; 00:12:50

Jetzt habe ich weniger Geld als vorher.

224

00:12:51 --> 00:12:52  
Schade.

225

00:12:52 --> 00:12:54  
Vielleicht soll es so sein.

226

00:12:54 --> 00:12:55  
Warum?

227

00:12:55 --> 00:12:58  
Es ist nicht der richtige Zeitpunkt.

228

00:12:58 --> 00:12:59  
Doch.

229

00:12:59 --> 00:13:03  
Manchmal geschehen Dinge,  
mit denen wir gar nicht rechnen.

230

00:13:03 --> 00:13:07  
Ich hätte nie gedacht,  
Managerin einer Restaurantkette zu werden.

231

00:13:07 --> 00:13:09  
Aber ich kann das wirklich gut.

232

00:13:10 --> 00:13:12  
Ich habe  
meinen eigenen Restaurantschlüssel.

233

00:13:12 --> 00:13:15  
Ich habe einen Code für das Alarmsystem.

234

00:13:15 --> 00:13:19  
Der Code ist mein Geburtstag.  
Was ich damit sagen will:

235

00:13:20 --> 00:13:24  
Ich habe das Unerwartete angenommen,  
vielleicht solltest du das auch tun.

236

00:13:25 --> 00:13:26

Ich weiß nicht.

237

00:13:28 --> 00:13:29

Weißt du was?

238

00:13:29 --> 00:13:30

Lass uns ausgehen.

239

00:13:31 --> 00:13:34

Wir gehen an einen besonderen Ort.

Am Sonntag?

240

00:13:35 --> 00:13:36

Das ist doch langweilig.

241

00:13:36 --> 00:13:39

Ich denke, es ist genau das Richtige.

242

00:13:40 --> 00:13:42

Sam, ich bin wirklich stolz auf dich.

243

00:13:42 --> 00:13:45

Du fliegst zwar noch nicht um die Welt,

244

00:13:45 --> 00:13:47

aber du machst tolle Sachen

245

00:13:48 --> 00:13:49

hier mit mir.

246

00:14:01 --> 00:14:04

Was denn,

ich kann Izzie heute nicht rauswerfen?

247

00:14:04 --> 00:14:06

Sie hat mir ihrer Revolution zu tun.

248

00:14:08 --> 00:14:11

Sie kämpft mit der GSA  
gegen den Dresscode von Clayton.

249

00:14:12 --> 00:14:13  
Sehr gut.

250

00:14:13 --> 00:14:16  
Sehr gut? Seit wann stehst du  
auf der Seite der Rebellen?

251

00:14:17 --> 00:14:20  
Vielleicht würde ich gern  
viel öfter rebellieren.

252

00:14:20 --> 00:14:21  
Ach ja?

253

00:14:22 --> 00:14:25  
Du siehst bezaubernd aus in der Uniform.

254

00:14:26 --> 00:14:28  
Sie ist schöner als das,  
was du sonst trägst.

255

00:14:28 --> 00:14:30  
Das ist gemein.

256

00:14:30 --> 00:14:32  
Ich wurde mein ganzes Leben lang

257

00:14:32 --> 00:14:35  
danach beurteilt, was ich trug  
oder wie ich aussah.

258

00:14:36 --> 00:14:38  
Ich merkte das erst,  
als du ein Baby warst.

259

00:14:39 --> 00:14:39  
Ja? Warum?

260

00:14:41 --> 00:14:41  
Weißt du...

261

00:14:43 --> 00:14:44

Du warst 18 Monate alt.

262

00:14:45 --> 00:14:50

Du hattest alte Sachen von Sam an.  
Overalls mit Dinosauriern.

263

00:14:50 --> 00:14:52

Du warst so niedlich.

264

00:14:52 --> 00:14:55

Eines Tages schrie mich  
eine alte Schachtel im Park an.

265

00:14:55 --> 00:14:57

Eine alte Schachtel?

266

00:14:57 --> 00:14:58

Eine ältere Frau.

267

00:14:58 --> 00:14:59

Verstehe.

268

00:14:59 --> 00:15:03

Sie hielt dich für einen Jungen  
und das schien sie zu stören.

269

00:15:03 --> 00:15:05

Ich wurde so wütend.

270

00:15:05 --> 00:15:08

Ich dachte,  
du bist noch keine zwei Jahre alt,

271

00:15:08 --> 00:15:12

und wirst schon dafür kritisiert,  
wie du aussiehst und was du trägst.

272

00:15:12 --> 00:15:14

Oh, Mom.

273

00:15:14 --> 00:15:19

Du hast sie getötet, oder?



Gleich kommt ein verstörendes Geständnis.

274

00:15:20 --> 00:15:22

Ich muss wirklich etwas gestehen.

275

00:15:23 --> 00:15:26

Weißt du, was ich bei Target mache?

276

00:15:26 --> 00:15:27

Rauhes Toilettenpapier kaufen?

277

00:15:27 --> 00:15:30

Das war nur einmal. Nein.

278

00:15:31 --> 00:15:34

Ich gehe in die Abteilung für Jungen

279

00:15:34 --> 00:15:38

und hänge ein paar Sachen davon  
in die Abteilung für Mädchen.

280

00:15:38 --> 00:15:39

Nein.

281

00:15:39 --> 00:15:41

Das gleiche mache ich bei den Mädchen.

282

00:15:42 --> 00:15:43

Du Verbrecherin.

283

00:15:43 --> 00:15:45

Ich weiß. Ich bin böse.

284

00:15:45 --> 00:15:47

Oh mein Gott.

285

00:15:47 --> 00:15:48

Dein Telefon.

286

00:15:49 --> 00:15:50

Okay.

287

00:15:53 --&gt; 00:15:55

-Fünf Minuten.

-Alles klar.

288

00:16:06 --&gt; 00:16:07

Hey, was geht?

289

00:16:07 --&gt; 00:16:09

Meine Petition wurde abgelehnt,

290

00:16:09 --&gt; 00:16:12

obwohl ich über 500 Unterschriften hatte.

291

00:16:14 --&gt; 00:16:15

Wie kann ich helfen?

292

00:16:17 --&gt; 00:16:20

Na ja, ich habe mit den Leuten  
von der GSA gesprochen.

293

00:16:22 --&gt; 00:16:24

Wir könnten eine Demo planen.

294

00:16:25 --&gt; 00:16:26

Eine große Demo.

295

00:16:28 --&gt; 00:16:29

Okay.

296

00:16:30 --&gt; 00:16:31

-Wirklich?

-Ja?

297

00:16:31 --&gt; 00:16:33

Natürlich. Das ist wichtig.

298

00:16:33 --&gt; 00:16:35

Okay. Danke.

299

00:16:36 --&gt; 00:16:42

Hey ihr zwei, das Training wurde abgesagt.  
Wir sitzen herum und lästern. Cool, oder?

300

00:16:44 --> 00:16:48

Richtig cool. Ach, ihr wollt laufen?  
Na, dann los. Zwei Runden.

301

00:16:54 --> 00:16:55

Hallo.

302

00:16:55 --> 00:16:56

Hallo.

303

00:17:01 --> 00:17:02

Ich bin auf dem Laufenden.

304

00:17:02 --> 00:17:05

Ich habe keine Ahnung, was Sie meinen.

305

00:17:06 --> 00:17:09

Sie machen sich die Hände nicht schmutzig?

306

00:17:10 --> 00:17:10

So in der Art.

307

00:17:11 --> 00:17:13

Ich weiß von der Demo.

308

00:17:15 --> 00:17:18

-Du sollst tun, was du für richtig hältst.

-Okay.

309

00:17:18 --> 00:17:21

Aber vergiss nicht,  
was auf dem Spiel steht.

310

00:17:21 --> 00:17:24

Du hast lange trainiert.  
Clayton wird das nicht gefallen.

311

00:17:25 --> 00:17:26

Denk an dein Stipendium.

312  
00:17:27 --> 00:17:29  
Du stehst so kurz vorm Ziel, verstehst du?

313  
00:17:31 --> 00:17:31  
Okay.

314  
00:17:31 --> 00:17:32  
Für das Team!

315  
00:17:33 --> 00:17:35  
Sei nicht dumm.

316  
00:17:43 --> 00:17:44  
Nicht bewegen.

317  
00:17:44 --> 00:17:46  
Das geht nicht. Ich bin ein Mensch.

318  
00:17:46 --> 00:17:48  
Hör auf zu reden.

319  
00:17:48 --> 00:17:50  
Das geht nicht. Ich rede gern.

320  
00:17:51 --> 00:17:53  
Das funktioniert nicht.

321  
00:17:53 --> 00:17:55  
Alles in Ordnung?

322  
00:17:55 --> 00:17:57  
Nein. Diese Aufgabe nervt mich.

323  
00:17:57 --> 00:18:00  
-Ich zeichne ungern Menschen.  
-Was stört dich noch?

324  
00:18:00 --> 00:18:04  
-Du merkst, dass das nicht alles ist?  
-Ist nur so ein Gefühl.

325

00:18:05 --&gt; 00:18:07

Ich dachte, ich hätte ein Ziel.

326

00:18:07 --&gt; 00:18:10

Ich wollte in der Antarktis  
Pinguine studieren und ihnen helfen.

327

00:18:10 --&gt; 00:18:13

Das ist genau das Richtige für dich.

328

00:18:13 --&gt; 00:18:14

Daraus wird nichts.

329

00:18:14 --&gt; 00:18:18

Die Reise in die Antarktis ist teuer  
und ich bin arbeitslos.

330

00:18:18 --&gt; 00:18:23

Der Flohmarkt brachte nicht viel Geld ein,  
Zahids Plan gefällt mir nicht

331

00:18:23 --&gt; 00:18:26

und Paige sagt, ich soll aufgeben.

332

00:18:26 --&gt; 00:18:29

Nicht direkt, aber so meint sie es.

333

00:18:29 --&gt; 00:18:32

Mach doch eine Spendensammelaktion.

334

00:18:32 --&gt; 00:18:34

Das haben meine Eltern gemacht.

335

00:18:34 --&gt; 00:18:37

Sie zahlten 500 Dollar,  
um neben Mario Lopez zu sitzen.

336

00:18:37 --&gt; 00:18:40

Meine Mom berührte seinen Hintern.  
Das war Zufall.

337

00:18:42 --> 00:18:43  
Wie mache ich das?

338

00:18:43 --> 00:18:44  
Ohne den Hintern.

339

00:18:44 --> 00:18:47  
Lade Freunde ein und sage ihnen,  
was du vorhast.

340

00:18:48 --> 00:18:50  
Bitte sie, in dich zu investieren.

341

00:18:50 --> 00:18:52  
Ist das nicht unhöflich?

342

00:18:52 --> 00:18:54  
Nicht mit guten Snacks.

343

00:19:11 --> 00:19:12  
Du willst mir also sagen,

344

00:19:13 --> 00:19:16  
dass wir die zweitbeste  
elektrische Zahnbürste verkaufen?

345

00:19:18 --> 00:19:19  
Ich fürchte ja.

346

00:19:20 --> 00:19:21  
Sam!

347

00:19:22 --> 00:19:24  
Was ist hier los?  
Ich dachte, wir gehen aus?

348

00:19:24 --> 00:19:27  
Planänderung.  
Ich sammle Spenden für meine Reise.

349

00:19:28 --> 00:19:30

In die Antarktis? Ich...

350

00:19:31 --> 00:19:33

Haben wir nicht entschieden,  
sie zu verschieben?

351

00:19:33 --> 00:19:37

Du hast das entschieden, nicht ich.

352

00:19:37 --> 00:19:39

Ich will dorthin.

353

00:19:40 --> 00:19:41

Ich muss mich vorbereiten.

354

00:19:42 --> 00:19:43

Sam.

355

00:19:44 --> 00:19:46

Wen haben wir denn da?

356

00:19:47 --> 00:19:50

Wie man hört,  
kletterst du die Kartoffelleiter hinauf.

357

00:19:50 --> 00:19:52

-Ja.

-Sal E. ist eine gute Firma.

358

00:19:52 --> 00:19:55

Bist du drin, hast du es geschafft.

359

00:19:55 --> 00:19:57

Sal E. lässt niemanden gehen.

360

00:20:00 --> 00:20:03

Hi. Willkommen auf der  
albernen Pinguin-Party meines Bruders.

361

00:20:04 --> 00:20:05

Ist doch nett.

362

00:20:05 --> 00:20:07  
-Du siehst glücklich aus.  
-Ja.

363

00:20:07 --> 00:20:11  
Ich war gerade auf einem GSA-Treffen  
und es war so cool.

364

00:20:11 --> 00:20:15  
Das ist ganz neu für mich.  
Ich habe noch nie eine Demo geplant.

365

00:20:15 --> 00:20:17  
Das ist so aufregend.

366

00:20:18 --> 00:20:20  
Izz, das freut mich für dich, aber...

367

00:20:22 --> 00:20:23  
Was?

368

00:20:27 --> 00:20:29  
Ich kann nicht mitmachen.

369

00:20:30 --> 00:20:31  
Was?

370

00:20:32 --> 00:20:33  
Ich mache...

371

00:20:33 --> 00:20:35  
Ich mache mir Sorgen.

372

00:20:35 --> 00:20:38  
Ich habe so viel trainiert  
und will keinen Ärger.

373

00:20:39 --> 00:20:40  
Und Crowley sagt...

374

00:20:42 --> 00:20:44



Ich will nichts riskieren.

375

00:20:45 --> 00:20:46

Okay.

376

00:20:46 --> 00:20:47

Gut.

377

00:20:48 --> 00:20:49

Es geht los.

378

00:20:52 --> 00:20:53

Casey, es geht los.

379

00:20:59 --> 00:21:00

Schön, dass ihr da seid.

380

00:21:01 --> 00:21:05

Das ist aufregend. Ich werde die Gäste  
mit vielen Geräuschen motivieren.

381

00:21:05 --> 00:21:08

Am Dienstag erkannte ich meine Bestimmung.

382

00:21:09 --> 00:21:10

Ich muss in die Antarktis.

383

00:21:11 --> 00:21:13

Darum seid ihr heute hier.

384

00:21:13 --> 00:21:18

Ich bin nur hier, weil meine Mom  
heute Bridge spielt und ich gehen sollte.

385

00:21:21 --> 00:21:24

Als ich klein war, zeigte mir meine  
Mom eine Doku über den Südpol.

386

00:21:25 --> 00:21:28

Ich erfuhr,  
es sei der kälteste Ort der Welt.

387

00:21:32 --> 00:21:35  
Seitdem lese ich alles darüber,  
was ich finden kann.

388

00:21:36 --> 00:21:39  
Über die Forscher und die Landschaft

389

00:21:39 --> 00:21:43  
und die Tiere, vor allem die Pinguine.

390

00:21:44 --> 00:21:46  
Ich adoptierte sogar einen Pinguin.

391

00:21:49 --> 00:21:53  
Ich hätte nie gedacht,  
dass ich irgendwann dort sein könnte,

392

00:21:53 --> 00:21:56  
bis ich Stumpy ansah.

393

00:21:57 --> 00:22:00  
und erkannte, dass ich fahren werde.

394

00:22:03 --> 00:22:07  
Ich weiß nicht, wie ich hinkomme  
oder was ich dort machen werde.

395

00:22:07 --> 00:22:09  
Ich muss es einfach tun.

396

00:22:11 --> 00:22:13  
Dafür brauche ich euch.

397

00:22:15 --> 00:22:18  
Legt eure Spende bitte in Zahids Hut.  
Danke.

398

00:22:19 --> 00:22:22  
Zu einer Spendensammelaktion  
gehört ein Hut.

399

00:22:22 --> 00:22:25  
Du kannst doch beides nicht buchstabieren.

400  
00:22:25 --> 00:22:26  
Stimmt.

401  
00:22:28 --> 00:22:29  
Ich gab 1.000.

402  
00:22:31 --> 00:22:32  
Was zur Hölle soll das?

403  
00:22:34 --> 00:22:36  
Seid ihr alle verrückt geworden?

404  
00:22:37 --> 00:22:39  
Das ist doch völlig unrealistisch.

405  
00:22:39 --> 00:22:40  
Warum?

406  
00:22:40 --> 00:22:42  
Im Ernst?

407  
00:22:42 --> 00:22:45  
Erstens war Sam noch nie im Ausland.

408  
00:22:45 --> 00:22:49  
Zweitens ist er noch nie geflogen.  
Drittens hasst er Zelten.

409  
00:22:49 --> 00:22:52  
Viertens ist er  
ein sehr wählerischer Esser.

410  
00:22:52 --> 00:22:56  
In der Antarktis gibt es keine  
Fischstäbchen, verstehst du, Sam?

411  
00:22:57 --> 00:23:00  
Fünftens mag Sam keine Kälte.

412  
00:23:00 --> 00:23:02  
Sucht euch irgendetwas aus.

413  
00:23:03 --> 00:23:07  
Er hasst dieses raschelnde Geräusch  
von Schneeklamotten.

414  
00:23:07 --> 00:23:10  
Daran hast du bestimmt nicht gedacht.

415  
00:23:10 --> 00:23:14  
Das permanente  
Rascheln der Schneeklamotten

416  
00:23:14 --> 00:23:15  
wird dich verrückt machen.

417  
00:23:15 --> 00:23:18  
Du wirst komplett durchdrehen.

418  
00:23:19 --> 00:23:19  
Wirklich...

419  
00:23:24 --> 00:23:25  
Sam, ich habe es nicht so...

420  
00:23:25 --> 00:23:27  
-Sam.  
-Nein.

421  
00:23:27 --> 00:23:29  
-Casey, ich will doch nur...  
-Nein.

422  
00:23:41 --> 00:23:44  
Ich meinte eigentlich  
jamaikanische Dollar.

423  
00:23:48 --> 00:23:49  
Paige irrt sich.

424

00:23:51 --> 00:23:52  
Komm mit.

425  
00:23:52 --> 00:23:53  
Wohin?

426  
00:23:56 --> 00:23:59  
Woher hast du ihre Schlüssel  
für Sal E. Sour Cream?

427  
00:23:59 --> 00:24:01  
Sie lagen auf dem Tisch.

428  
00:24:01 --> 00:24:02  
Na los.

429  
00:24:12 --> 00:24:13  
Was machen wir hier?

430  
00:24:13 --> 00:24:16  
Lass uns gehen, sonst kriegt sie Ärger.

431  
00:24:17 --> 00:24:19  
Wir trainieren. Das kann ich sehr gut.

432  
00:24:20 --> 00:24:21  
Darin bin ich Profi.

433  
00:24:23 --> 00:24:24  
Das ist eine Kühlkammer.

434  
00:24:25 --> 00:24:27  
Du trainierst für die Kälte. Und..

435  
00:24:29 --> 00:24:30  
für das Rascheln.

436  
00:24:30 --> 00:24:31  
Nein.

437  
00:24:32 --> 00:24:34

Es geht los. Bist du so weit?

438

00:24:41 --> 00:24:44

Paige hat viele Dinge aufgezählt.

439

00:24:44 --> 00:24:46

Solche Dinge hat jeder in seinem Kopf.

440

00:24:46 --> 00:24:47

Es ist sehr kalt.

441

00:24:47 --> 00:24:49

Ich frage mich das auch oft.

442

00:24:49 --> 00:24:52

Es ist anstrengend,  
4 Uhr morgens aufzustehen.

443

00:24:52 --> 00:24:55

Ich kenne nur Sport und Hausaufgaben.

444

00:24:55 --> 00:24:58

Ich leiste mir einen Fehler  
und verliere alles.

445

00:24:58 --> 00:24:59

Es raschelt.

446

00:25:01 --> 00:25:03

Diese Dinge sind vollkommen egal.

447

00:25:04 --> 00:25:05

Scheiß drauf.

448

00:25:06 --> 00:25:08

Nur du weißt, was in deinem Herzen ist.

449

00:25:08 --> 00:25:10

Viel Blut wahrscheinlich.

450

00:25:11 --> 00:25:13

Sei still. Ich will dich motivieren.

451

00:25:17 --> 00:25:18

Was machst du?

452

00:25:19 --> 00:25:24

Die kalte Luft kommt aus dem Ventilator.  
Die Wand aus Gitterpommes schützt mich.

453

00:25:25 --> 00:25:26

Das ist schlau.

454

00:25:26 --> 00:25:30

Ist es nicht. Jeder weiß,  
dass ein Eisblock die Konvektion

455

00:25:30 --> 00:25:32

durch einen  
natürlichen Wärmeisolator erhöht.

456

00:25:33 --> 00:25:36

Nein, Sam, das weiß eben nicht jeder.

457

00:25:36 --> 00:25:37

Nein?

458

00:25:38 --> 00:25:41

Du hast eine Minute  
das Rascheln vergessen.

459

00:25:41 --> 00:25:42

Das stimmt.

460

00:25:43 --> 00:25:46

Du kannst trotzdem aufhören.  
Es nervt mich.

461

00:25:46 --> 00:25:47

Klar.

462

00:25:54 --> 00:25:56

Du schaffst das, Großer.

463

00:25:57 --&gt; 00:25:58

Ganz sicher.

464

00:26:00 --&gt; 00:26:02

Ich wusste nicht, dass dich das so stört.

465

00:26:03 --&gt; 00:26:04

Ich auch nicht.

466

00:26:05 --&gt; 00:26:07

-Casey?

-Ja?

467

00:26:08 --&gt; 00:26:10

Du hast auch viel Blut im Herzen.

468

00:27:00 --&gt; 00:27:01

Gern geschehen.

469

00:27:02 --&gt; 00:27:03

Was ist das?

470

00:27:03 --&gt; 00:27:05

Das sind 100 Dollar.

471

00:27:05 --&gt; 00:27:07

Das sehe ich, aber wofür?

472

00:27:08 --&gt; 00:27:09

Deine Pinguinzeichnung.

473

00:27:10 --&gt; 00:27:13

In einem hässlichen Flohmarktrahmen

474

00:27:13 --&gt; 00:27:17

verkaufte ich sie online für 200 Dollar.

Das ist dein Anteil.

475

00:27:19 --&gt; 00:27:22

Die Leute kaufen alles,



wenn man es gut vermarktet.

476

00:27:22 --> 00:27:25

Wir sind im Grunde  
nur hochentwickelte Fische, weißt du?

477

00:27:26 --> 00:27:27

Glitzer zieht uns an.

478

00:27:29 --> 00:27:30

Du kannst gut verkaufen.

479

00:27:30 --> 00:27:34

Im Ernst. Dort ist  
noch viel mehr zu holen. Viel mehr.

480

00:27:35 --> 00:27:36

Tatsächlich?

481

00:27:36 --> 00:27:39

Halt dich an mich,  
ich bringe dich in die Antarktis.

482

00:27:51 --> 00:27:52

Weißt du was?

483

00:27:52 --> 00:27:53

Was?

484

00:27:53 --> 00:27:57

Die Kinder sind unterwegs,  
wir haben heute frei...

485

00:27:57 --> 00:28:00

Bereit für den ersten Tag  
unseres langweiligen Lebens?

486

00:28:00 --> 00:28:02

Das bin ich.

487

00:28:02 --> 00:28:04

Das ist monoton und langweilig. Mach mit.

488  
00:28:04 --> 00:28:07  
Ok. Warte mal.

489  
00:28:10 --> 00:28:11  
Hallo?

490  
00:28:12 --> 00:28:12  
Hi.

491  
00:28:15 --> 00:28:16  
Wie bitte?

492  
00:28:17 --> 00:28:18  
Was?

493  
00:28:26 --> 00:28:27  
Gut.

494  
00:28:28 --> 00:28:30  
Danke für den Anruf.

495  
00:28:31 --> 00:28:32  
Okay.

496  
00:28:33 --> 00:28:35  
Was ist denn los?

497  
00:28:38 --> 00:28:39  
Das war Donna.

498  
00:28:42 --> 00:28:43  
Chuck hatte einen Herzinfarkt.

499  
00:28:47 --> 00:28:48  
Er ist tot.

500  
00:28:48 --> 00:28:49  
Schatz.

**N** SERIES

# ATYPICAL



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.